

- Fondo Español de Garantía Agraria (FEGA), c/Beneficencia 8, E-28004 Madrid (Telex 23427, FEGA E; fax: 521 98 32, 522 43 87),
- Statens Jordbruksverk, Vallgatan 8, S-55182 Jönköping (telex: 70991 SJV-S, telefax: 361 9 05 46),
- Maa- ja metsätalousministeriö, interventioyksikkö, PL 232, FIN-00171 Helsinki (Telefax: 09-1 60 97 60, 09-1 60 97 90),
- AMA (Agrarmarkt Austria), Dresdnerstraße 70, A-1200 Wien (telefax: 0043-1-33 15 13 99, 0043-1-33 15 12 98).

Οι προσφορές που δεν υποβάλλονται με τηλετύπημα ή τηλεγράφημα πρέπει να περιέλθουν στη σχετική διεύθυνση σε διπλό φάκελο σφραγισμένο. Ο εσωτερικός φάκελος, επίσης σφραγισμένος, φέρει την ένδειξη «προσφορά σχετικά με τη δημοπρασία της επιστροφής κατά την εξαγωγή όρυζας προς ορισμένες τρίτες χώρες που αναφέρονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2096/97 Εμπιστευτικό».

Μέχρι να γνωστοποιηθεί το κράτος μέλος στον ενδιαφερόμενο την κατακύρωση, οι υποβληθείσες προσφορές παραμένουν αμετάβλητες.

2. Η προσφορά, καθώς και το αποδεικτικό έγγραφο που αναφέρεται στο άρθρο 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 584/75, συντάσσονται στην επίσημη γλώσσα ή σε μία από τις επίσημες γλώσσες του κράτους μέλους του οποίου ο αρμόδιος οργανισμός έλαβε την προσφορά.

#### IV. Εγγύηση δημοπρασίας

Η εγγύηση δημοπρασίας συνίσταται υπέρ του αρμόδιου οργανισμού.

#### V. Κατακύρωση

Η κατακύρωση παρέχει το δικαίωμα εκδόσεως, στο κράτος μέλος όπου υποβλήθηκε η προσφορά, πιστοποιητικού εξαγωγής το οποίο αναφέρει την επιτροπή κατά την εξαγωγή που προβλέπεται στην προσφορά και κατακυρώνεται για την εν λόγω ποσότητα και που θα εξαχθεί προς ορισμένες τρίτες χώρες που αναφέρονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2096/97.

#### VI. Γενικές παρατηρήσεις

Οι τιμές που χρησιμοποιούνται για τη μετατροπή σε Ecu των προσφορών που έχουν κατατεθεί σε εθνικό νόμισμα, είναι οι εφαρμοζόμενες στα πλαίσια της κοινής γεωργικής πολιτικής.

### Προκήρυξη δημοπρασίας της επιστροφής κατά την εξαγωγή μακρόσπερμου λευκασμένου ρυζιού προς ορισμένες τρίτες χώρες

(97/C 324/09)

#### I. Αντικείμενο

1. Πραγματοποιείται δημοπρασία της επιστροφής κατά την εξαγωγή που αναφέρεται στο άρθρο 13 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95<sup>(1)</sup> προς τις ζώνες I μέχρι VI και τη ζώνη VIII, με εξαίρεση τη Γουιάνα, τη Μαδαγασκάρη και το Σουρινάμ, του παραρτήματος του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2145/92<sup>(2)</sup> μακρόσπερμου λευκασμένου ρυζιού, του κωδικού ΣΟ 1006 30 67.
2. Η συνολική ποσότητα που μπορεί να αποτελέσει αντικείμενο καθορισμού της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή, σύμφωνα με το άρθρο 1 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 584/75 της Επιτροπής,<sup>(3)</sup> όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 299/95<sup>(4)</sup>, ανέρχεται σε 10 000 τόνους περίπου.
3. Η δημοπρασία πραγματοποιείται σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2097/97 της Επιτροπής<sup>(5)</sup>.

#### II. Προθεσμίες

1. Η προθεσμία υποβολής των προσφορών για την πρώτη από τις εβδομαδιαίες δημοπρασίες αρχίζει στις 3 Νοεμβρίου 1997 και λήγει στις 6 Νοεμβρίου 1997, ώρα 10.00 π.μ. (ώρα Βελγίου).
2. Για τις επόμενες εβδομαδιαίες δημοπρασίες, η προθεσμία υποβολής των προσφορών λήγει την Πέμπτη κάθε εβδομάδας, στις 10.00 π.μ. Η τελευταία προθεσμία υποβολής των προσφορών αρχίζει στις 19 Ιουνίου 1998 και λήγει στις 25 Ιουνίου 1998 στις 10.00 π.μ.

Η προθεσμία υποβολής των προσφορών για τη δεύτερη εβδομαδιαία δημοπρασία και για τις υπόλοιπες αρχίζει την πρώτη εργάσιμη ημέρα από τη λήξη της εν λόγω προηγούμενης προθεσμίας.

Εντούτοις, για τις περιόδους από 19 Δεκεμβρίου 1997 έως την 1η Ιανουαρίου 1998, από 3 έως 9 Απριλίου 1998 και από 15 έως 21 Μαΐου 1998, η υποβολή προσφορών αναστέλλεται.

3. Η προκήρυξη αυτή δημοσιεύεται μόνο για την έναρξη της παρούσας δημοπρασίας. Με την επιφύλαξη της τροποποίησης ή της αντικατάστασής της, η προκήρυξη αυτή

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 329 της 30. 12. 1995, σ. 18.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 214 της 30. 7. 1992, σ. 20.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 61 της 7. 3. 1975, σ. 25.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 35 της 15. 2. 1995, σ. 8.

<sup>(5)</sup> ΕΕ L 292 της 25. 10. 1997, σ. 22.

ισχύει για όλες τις εβδομαδιαίες δημοπρασίες που γίνονται κατά τη διάρκεια ισχύος της δημοπρασίας αυτής.

### III. Προσφορές

1. Οι προσφορές που υποβάλλονται γραπτώς πρέπει να έρχονται το αργότερο την ημερομηνία και ώρα που δηλώνονται στην παράγραφο II, είτε με κατάθεση έναντι αποδείξεως παραλαβής, είτε σε συστημένο γράμμα, είτε με τέλεξ, τέλεφαξ ή τηλεγράφημα σε μια από τις επόμενες διευθύνσεις:

- Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung (BLE), D-60322 Frankfurt am Main, Adickesallee 40 (telefax: 1564-624),
- Office national interprofessionnel des céréales, 21, avenue Bosquet, F-75326 Paris Cedex 07 (télex: OFBLE 200490 F/OFIDM 203662 F; télécopieur: 47 05 61 32),
- Ministero per il commercio con l'estero, direzione generale per la politica commerciale e per la gestione del regime degli scambi, divisione II, viale America I-00144 Roma (telex: MINCOMES 623437, 610083, 610471; telefax: 59262174, 5993 22 48, 596 475 31),
- Hoofdproductschap Akkerbouw, Stadhoudersplantsoen 12, NL-2517 JL Den Haag (telex: HOVAKKER 32579, telefax: (70) 346 14 00),
- Bureau d'intervention et de restitution belge (BIRB)/Belgisch Interventie- en Restitutiebureau (BIRB), rue de Trèves, 82/Trierstraat 82, B-1040 Bruxelles/Brussel (télex: BIRB 24076, 65567; télécopieur: (02) 230 25 33, (02) 280 03 07),
- Intervention Board for Agricultural Produce, External Trade Division, Lancaster House, Hampshire Court, Newcastle upon Tyne, UK NE4 7YE (telex: 84 83 02; telefax: 58 36 26 (0191) 226 18 39),
- Department of Agriculture, Food and Forestry, Cereals Division, Agriculture House, Kildare Street, IRL-Dublin 2 (telex: AGRI EI 93607; telefax: 6616263),
- EU-Direktoratet, Kampmannsgade 3, DK-1780 Copenhagen (telex: 15137 DK; telefax: 33926948),
- Ministério da Economia, Direcção-Geral das Relações Económicas Internacionais (DGREI), Av. da República, 79, P-1000 Lisboa (telex: 13418, telefax: 796 37 23, 793 05 08, 793 22 10),

— Service d'économie rurale, office du blé, 133-115 route de Hollerich, L-1741 Luxembourg (télex: AGRIM L 2537, télécopieur: 450178),

— ΔΥΔΑΓΕΠ, Αχαρνών 241, GR-10446 Αθήνα (Τέλεξ: 221736 ITAG GR, τέλεφαξ: 862 93 73),

— Fondo Español de Garantía Agraria (FEGA), c/Beneficencia 8, E-28004 Madrid (Telex 23427, FEGA E; fax: 521 98 32, 522 43 87),

— Statens Jordbruksverk, Vallgatan 8, S-55182 Jönköping (telex: 70991 SJV-S, telefax: 361 9 05 46),

— Maa- ja metsätalousministeriö, interventioyksikkö, PL 232, FIN-00171 Helsinki (Telefax: 09-1 60 97 60, 09-1 60 97 90),

— AMA (Agrarmarkt Austria), Dresdnerstraße 70, A-1200 Wien (telefax: 0043-1-33 15 13 99, 0043-1-33 15 12 98).

Οι προσφορές που δεν υποβάλλονται με τέλεξ, τηλετύπημα ή τηλεγράφημα πρέπει να περιέλθουν στη σχετική διεύθυνση σε διπλό φάκελο σφραγισμένο. Ο εσωτερικός φάκελος, επίσης σφραγισμένος, φέρει την ένδειξη «Προσφορά σχετικά με τη δημοπρασία της επιστροφής κατά την εξαγωγή όρυζας προς ορισμένες τρίτες χώρες που αναφέρονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2097/97 — Εμπιστευτικό».

Μέχρι να γνωστοποιηθεί το κράτος μέλος στον ενδιαφερόμενο την κατακύρωση, οι υποβληθείσες προσφορές παραμένουν αμετάβλητες.

2. Η προσφορά, καθώς και το αποδεικτικό έγγραφο που αναφέρεται στο άρθρο 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 584/75, συντάσσονται στην επίσημη γλώσσα ή σε μία από τις επίσημες γλώσσες του κράτους μέλους του οποίου ο αρμόδιος οργανισμός έλαβε την προσφορά.

### IV. Εγγύηση δημοπρασίας

Η εγγύηση δημοπρασίας συνίσταται υπέρ του αρμόδιου οργανισμού.

### V. Κατακύρωση

Η κατακύρωση παρέχει το δικαίωμα εκδόσεως, στο κράτος μέλος όπου υποβλήθηκε η προσφορά, πιστοποιητικού εξαγωγής το οποίο αναφέρει την επιστροφή κατά την εξαγωγή που προβλέπεται στην προσφορά και κατακυρώνεται για την εν λόγω ποσότητα και που θα εξαχθεί προς ορισμένες τρίτες χώρες που αναφέρονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2097/97.